

COLING Concluding Conference

8-9 September

Faculty of "Artes Liberales"

72 Dobra Street / Warsaw

and online via Zoom

[[click here](#)]

Day 1. / Friday / 8 September / COLING Results and Experiences

9:30-10:00 a.m. / Welcome coffee

10:00-10:20 a.m.

Opening and introductory remarks, Stanisław Kordasiewicz, UW

WP1

Documentation and archiving of linguistic-cultural diversity

10:20-10:40 a.m.

GAL / Area Graecanica Greko community archive, Olimpia Squillaci et al.

10:40-11:00 a.m.

Fryske Academy / project on Calabrian traditional music, Hans Van de Velde

11:00-11:15 a.m.

UW / COLING-related Ph.D. Thesis, Language contact in the Huasteca: The impact of Spanish on Nahuatl and Tének, Elwira Sobkowiak

WP2

Trans-Atlantic Perspectives and historical ties between the Americas and Europe

11:15-11:30 a.m.

UW, UNC / "Living with Nature, Cherishing Language" - presentation of the co-edited volume, Justyna Olko and Cynthia Radding

11:30-11:45 a.m. / Coffee break

11:45-12:00 a.m.

AMU / Heritage Languages in Kansas and Texas (Mennonite Low German, Texas German, Polish, Silesian, Czech, Moravian, and Sorbian), Tomasz Wicherkiewicz, Kasia Klessa & Maciej Karpiński

WP3

Developing innovative teaching methodologies

12:00-12:15 p.m.

GAL / Area Graecanica, online game Greko: gioca con me! Francesco Ventura

12:15-12:30 p.m.

LgSC and AMU / Presentation of Latgalian language resources, Vineta Vilcane, Nicole Nau and Piotr Grablunas

12:30-12:45 p.m.

AMU / Presentation of Nahuatl language resources, Iwona Kasperska

12:45-1:00 p.m.

AMU / Presentation of COLINGUa platform, Katarzyna Klessa

1:00-2:00 p.m. / Lunch break

WP4

Multidisciplinary research in language and culture

2:00-2:20 p.m.

ARENET+UW / Presentation of the Languages in Museums Tool kit, Magdalena Guziejko, Greta de León

2:20-2:45 p.m.

UW, Smithsonian Institution, AMU / Presentation of the To Be Named project - volume, exhibition, and website, Stanisław Kordasiewicz, Gwyneira Isaac
+ To Be Named special edition
+ Living with Water seminar

2:45-3:00 p.m.

UW / How to create museum space that welcomes and supports refugees and immigrants, Ukrainian Calendar, Recommendations for interaction with children with immigration and asylum background: cultural sensitivity approach. Tetyana Lewińska

3:00-3:15 p.m.

Leiden University / Tlamatiliztli: la sabiduría del pueblo Nahuatl, Osiris González

WP5

Dissemination and exploitation – summary and joint discussion

3:15-3:35 p.m.

- COLING summer schools, workshops, events
- COLING publications
- In Our Own Words Digital Stories and Poetry Collection

WP6

Communication – summary and joint discussion

3:35-4:00 p.m.

- COLING Documentaries
- In Our Own Words film festivals (first edition, 2019)
- Concerts and other outreach activities

End of Conference Day 1.

The event continues with the film festival program at 6:00 p.m., Kino Luna, Marszałkowska 28. Convenient transport with Metro, bus, or Uber.

Day 2. / Saturday / 9 September / COLING Experiences and Perspectives for the Future

9:30-10:00 / Welcome coffee

COLING Project Experiences – joint discussion

10:00-11:00

Experiences of each partner:

- What was most valuable for us?
- What were the challenges?
- What should be done differently?

The COLING Coalition Network for Minority and Indigenous Languages

11:00-12:00

Topics

Technology for minority and endangered languages

Languages in Museums

Language Rights / Indigenous Rights / Rights of Nature

12:00-13:00 / Lunch

Continues on Saturday and Sunday with the film festival [see film festival program]

film festival

Kino Luna

28 Marszałkowska Street / Warsaw

[in aɪr 'æʊn
'wɜːɪdz]

free admission

wlasnymiff.al.uw.edu.pl

„In Our Own Words” film festival / program / 7-10.09.2023 / entry free tickets in Luna Cinema

7.09 / Thursday

6:30 p.m. [Official opening]

Y Sŵn

dir. Lee Haven Jones / drama / UK / 2023 / 89'

languages: Welsh, English

subtitles: PL, EN

+ meeting with the screenwriter and researcher

8.09 / Friday

4:30 p.m.

Nothing but the Sun

dir. Arami Ullón / documentary / Paraguay, Switzerland / 2020 / 75'

languages: Ayoreo language, Spanish

subtitles: PL

6:00 p.m.

The Sign Painter

dir. Viesturs Kairišs / drama / Latvia, Czech Republic, Lithuania / 2020 / 110'

languages: Latgalian, Latvian, German, Russian, Yiddish

subtitles: PL, EN

+ meeting with the film director and language activist

8:00 p.m.

Birds of Passage

dir. Cristina Gallego, Ciro Guerra / drama, crime / Colombia, Mexico, Germany / 2018 / 125'

languages: Wayúu, Spanish, English

subtitles: PL

8:30 p.m.

Whetū Mārama – Bright Star

dir. Aileen O'Sullivan, Toby Mills / documentary / New Zealand / 2020 / 95'

languages: Maori, English

subtitles: PL

+ meeting with the film director

9.09 / Saturday

1:30 p.m.

Until the Last Drop

dir. Ewa Ewart / documentary / Poland / 2023 / 69'

languages: Polish, Italian, English, Inuktitut

subtitles: EN

+ Living with Water. About the protection of rivers in Poland and the world. Debate with the director of the film and people working to protect rivers, including the Oder River

3:40 p.m.

Chajtarma

dir. Akhtem Seitablayev / drama / historical, military / Ukraine / 2013 / 90'

languages: Crimean Tatar, Russian

subtitles: PL

+ meeting with a representative and promoter of Crimean Tatar culture

5:40 p.m.

Iorram – Boat Song

dir. Alastair Cole / documentary / UK / 2021 / 98'

languages: Scottish Gaelic

subtitles: PL, EN

7:30 p.m.

Itu Ninu

dir. Itandehui Jansen / drama, sci-fi / Mexico, UK / 2023 / 72'

languages: Mixtec, English

subtitles: PL, EN

+ meeting with the screenwriter and main actor

9:00 p.m. [Accompanying event]

CULTURAL DIVERSITY EVENING

including live music, dancing, singing, and food from different cultures.

10.09 / Sunday

1:30 p.m.

Twice Colonized

dir. Lin Alluna / documentary / Denmark, Greenland, Canada / 2023 / 92'

languages: Greenlandic, Inuktitut, Danish, English

subtitles: PL, EN

+ Different aspects of decolonization. Debate with representatives of indigenous communities.

4:00 p.m.

Ñil ÑU'U: Sacred Skin

dir. Omar Aguilar Sánchez / documentary / Mexico / 2022 / 45'

languages: Mixtec, Spanish

subtitles: PL, EN

+ meeting with the filmmaker and activist

5:15 p.m.

Ainu: Indigenous People of Japan

dir. Naomi Mizoguchi / documentary / Japan / 2019 / 61'

languages: Ainu, Japanese

subtitles: PL, EN

+ online interview with the film director

7:00 p.m. [Closing movie]

We Are Still Here

dir. Beck Cole, Danielle MacLean, Dena Curtis, Tim Worrall, Richard Curtis, Miki Magasiva, Mario Gaoa, Chantelle Burgoyne, Tracey Rigney, Renae Maihi / drama / Australia, New Zealand / 2022 / 82'

languages: Arrernte, Maori, Samoan, English

subtitles: PL

ORGANISERS:



Center for Research and Practice
in Cultural Continuity



This project has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under the Marie Skłodowska-Curie grant agreement No 778384.



In Our Own Words Film Festival is an official event of the International Decade of Indigenous Languages 2022-2032.

FESTIVALPARTNERS:



The Americas
Research Network



Mayor
of Warsaw



MÉXICO
EMBAJADA EN POLONIA



MEDIA PATRONS:



**PARTNER OF THE CULTURAL
DIVERSITY EVENING:**

